



TÜRKAK
TÜRK AKREDİTASYON KURUMU
TURKISH ACCREDITATION AGENCY
tarafından akredite edilmiştir.

EMİTEL-TR
Elektro Man. Uym. Ve İç Dış Tic. Ltd. Şti.
MTK SİTESİ 5746/13 No:12 Bornova
35090 İZMİR/TÜRKİYE

Deney Raporu
Test Report



AB-0684-T

S-1147-
1972-00 HK

05-15

Müşterinin adı /adresi:
Customer name/address

Şehzade Fayton Sanayi / Sanayi sitesi 15.blok No:6 Akhisar MANİSA

İstek Numarası:
Order no.

150504yuk2rev01

Numunenin Adı ve Tanıtımı:
Name and identity of test item

Gıda maddeleri satış ve tanıtımı amaçlı olarak yapılmış olan mobil büfe. / Mobile buffet for food selling and promotion

Numunenin Kabul tarihi:
The date of receipt of test item

2015-05-13

Açıklamalar:
Remarks

Ürün ilgili testlerden geçmiştir, lütfen raporu inceleyiniz. / The product passes related tests, see report below.

Deneyin yapıldığı tarih:
Date of Test

2015-05-13

Raporun Sayfa Sayısı:
Number of pages of the Report

10 Sayfa / 10 Pages

Türk Akreditasyon Kurumu (TÜRKAK) deney raporlarının tanınması konusunda Avrupa Akreditasyon Birliği (EA) ve Uluslararası Laboratuvar Akreditasyon Birliği (ILAC) ile karşılıklı tanınma antlaşmasını imzalamıştır.

The Turkish Accreditation Agency(TURKAK) is signatory to the multilateral agreements of the European co-operation for the Accreditation(EA) and of the International Laboratory Accreditation(ILAC) for the Mutual recognition of the reports.

Deney ve / veya ölçüm sonuçları, genişletilmiş ölçüm belirsizlikleri (olması halinde) ve deney metodları bu sertifikanın tamamlayıcı kısmı olan takip eden sayfalarda verilmiştir.

The test and / or measurement results, the uncertainties (if applicable) with confidence probability and test methods are given on the following pages which are parts of this report.

Mühür
Seal

Tarih
Date

Deney Sorumlusu
Person in charge of test

Laboratuvar Müdürü
Head of Testing
Laboratory



2015-05-18

TİMUR GÜSER

Y.

HALUK KIR

Bu rapor laboratuvarın izni olmadan kısmen kopyalanıp çoğaltılamaz.

İmzasız ve mühürsüz raporlar geçersizdir.

This report shall not be reproduced other than in full except with the permission of the laboratory
Testing reports without signature and seal are nor valid.

TÜRKAK
TÜRK AKREDİTASYON KURUMU
TURKISH ACCREDITATION AGENCY
tarafından akredite edilmiştir.

EMİTEL-TR
Elektro Man. Uym. Ve İç Dış Tic. Ltd. Şti.
MTK SİTESİ 5746/13 No:12 Bornova
35090 İZMİR/TÜRKİYE

Deney Raporu
Test Report



Test
TS EN ISO/IEC 17025
AB-0684-T

AB-0684-T

S-1147-
1972-00 HK

05-15

Deney Standardı :

EN 60204-1:2006+A1:2009

Test Standard:

Akreditasyon Kapsamında Uygulanan Deneyler:

List of Tests applied under Accreditation Scope:

- Toprak devamlılığı deneyi(Md.18.2)/Earth Continuity Test (cl. 18.2)
- İzolasyon direnci deneyi(Md.18.3)/Insulation resistance test(cl. 18.3)
- Yüksek gerilim deneyi(Md.18.4)/Electric strength test(cl. 18.4)

Akreditasyon Kapsamı Dışında Uygulanan Deneyler:

List of Tests not applied under Accreditation Scope:

Teknik Rapor Numarası/Technical Report No.:S-1147-1972-00 HK

AB-0684-T / 05-15

emitel TR, MTK Sitesi 5746/13 Sok. No:12 Camdibi Bornova 35090 Izmir / Turkiye

Tel.: +90 (232) 433 3190 Fax: +90 (232) 433 3290

emTR_F510_24_Rev1_0 Date of release / Yayim tarihi: 12-05-2014 Author / Yazar: Canberk Tekir

Page / Sayfa: 2 / 10

**Teknik Rapor No / Technical Report No:
S-1147-1972-00 HK**

Müşteri / Client:	Şehzade Fayton
Üretim yeri / Manufacturing Location:	Sanayi sitesi 15. Blok No:6 Akhisar- MANİSA
Deneş Numunesi / Test Sample :	Fayton Kiosk
Deneşin Yapıldığı Yer / Testing Location	Sanayi sitesi 15. Blok No:6 Akhisar- MANİSA
Deneş Standardı / Test Standard:	EN 60204-1:2006+A1:2009
Tetkikin amaçları / Purpose of Testing:	Deneş standartlarına göre kısmi deneşler (Bknz. madde 2) / According to the test standard partial tests (see. Article 2)
Deneş Numunesinin Alındığı Tarih / Date of Receipt of Test Item	2015-05-13
Deneşin yapıldığı tarih(ler) / Date(s) of performance of tests	2015-05-13
Deneş sonucu / Results:	Deneş numunesi, deneş standartlarının gerektirdiğı maddelere uygundur. (Bknz. madde 2)/The test sample, the test substances are suitable as required by the standard. (See. Article 2)
Sonuçlanma tarihi / Date of issue :	2015-05-18
Sonuçlarla ilgili açıklamalar / Explanations of the test case verdicts	Uygulanmaz / Test case does not apply : N/A Uygun / Test object does meet the requirement: P Uygun değıl / Test object does not meet the requirement: F

Bu teknik rapor sadece bütün olarak alıntılanabilir. Reklam amaçlı tüm kullanımlar yazılı olarak tasdik edilmelidir. Bu rapor sadece test edilen numunenin deneş sonucudur ve diğeri seri üretim ürünlerin genel uygulanabilir değıerlendirmesi değıildir.

This technical report can only be quoted as the whole part. It must be certified officially for all advertising purposes. This report is the result of only the tested sample and not a general assessment for the serial manufacturing products.

Teknik Rapor Numarası/Technical Report No.:S-1147-1972-00 HK

AB-0684-T / 05-15

emitel TR, MTK Sitesi 5746/13 Sok. No:12 Camdibi Bornova 35090 Izmir / Turkiye

Tel.: +90 (232) 433 3190 Fax: +90 (232) 433 3290

emTR_F510_24_Rev1_0 Date of release / Yayim tarihi: 12-05-2014 Author / Yazar: Canberk Tekir

Page / Sayfa: 3 / 10

İÇİNDEKİLER / CONTENTS

1 Deney Numunesinin Tanımı / *Identification of the Test Sample*

1.1 Fonksiyon / *Function*

1.2 Teknik Bilgiler / *Technical info*

2 Değerlendirmeler / *Evaluations*

3 Açıklamalar / *Comments*

Ek 1 / *Attachment 1: Fotoğraflar / Photo Documentation*

Ek 2 / *Attachment 2: Ölçüm Ekipmanları / Equipment of Measurements*

Teknik Rapor Numarası/*Technical Report No.:*S-1147-1972-00 HK

AB-0684-T / 05-15

emitel TR, MTK Sitesi 5746/13 Sok. No:12 Camdibi Bornova 35090 Izmir / Türkiye

Tel.: +90 (232) 433 3190 Fax: +90 (232) 433 3290

emTR_F510_24_Rev1_0 Date of release / Yayim tarihi: 12-05-2014 Author / Yazar: Canberk Tekir

Page / Sayfa: 4 / 10

1 Deney Numunesinin Tanımı / Identification of the Test Sample

1.1 Fonksiyon / Function

Açık ve kapalı alanlarda Gıda Maddeleri Satış ve Tanıtımının yapılması amacı ile imal edilmiş olan harici elektrik enerjisi ile beslenen mobil büfe./Food mobile buffet suitable for indoor and outdoor areas aims sales and promotion. It is supplied by an external power supply.

Teknik Bilgiler / Technical Info

Ürün / Product:	Mobil Satış Büfesi / Mobile Sales Kiosk (Buffet)
Model ismi / Model name:	Fayton Kiosk (Small-Medium-Large- X Large)
Seri No. / Serial Number:	--
Çalışma gerilimi / Working voltage:	220 V
Beyan Frekansı / Rated Frequency:	50 Hz
Beyan Gücü / Rated Power:	2 KW
Koruma Sınıfı / Protection Class:	Class I
IP Kodu / IP Code:	Olağan
Ağırlık / Mass:	---

Teknik Rapor Numarası/Technical Report No.:S-1147-1972-00 HK

AB-0684-T / 05-15

emitel TR, MTK Sitesi 5746/13 Sok. No:12 Camdibi Bornova 35090 İzmir / Türkiye
Tel.: +90 (232) 433 3190 Fax: +90 (232) 433 3290

emTR_F510_24_Rev1_0 Date of release / Yayın tarihi: 12-05-2014 Author / Yazar: Canberk Tekir

Page / Sayfa: 5 / 10

3 Değerlendirmeler / Evaluations

Bu cihaz EN 60204-1 standardının elektriksel güvenlik gerekliliklerine göre deney işlemlerine tabi tutulmuştur. *This product was subjected to tests according to the requirements of EN 60204-1 for electrical safety test procedure.*

Uygulanan deneyler ve yapılan incelemeler şunlardır: / *Applied tests and inspections are:*

- Toprak devamlılığı deneyi (Md. 18.2) / *Earth continuity test (See Art. 18.2)*
- İzolasyon direnci deneyi (Md. 18.3) / *Insulation resistance test (See Art. 18.3)*
- Yüksek gerilim deneyi (Md. 18.4) / *Electric strength test (See Art. 18.4)*

18.2	TABLO/ TABLE: Toprak Devamlılığı / <i>Earth Continuity</i>	G/P	
	Deney akımının uygulandığı bölgeler: / <i>Regions of the test current is applied:</i>	Ölçülen direnç/ <i>Measured Resistance</i> (Ω)	Gerekli Max. Direnç/ <i>Required Max. Resistance</i> (Ω)
	PE – Metal Mahfaza / <i>Metal Enclosure</i>	0,070	0,5
	PE – Motor Mahfaza / <i>Motor Enclosure</i>	0,059	0,5
	PE – Soğutucu Metal Raf / <i>Cooler Metal Shelves</i>	0,074	0,5
	PE – Üst Kapak Menteşesi / <i>Upper door Hinge</i>	0,080	0,5
	PE – Zemin Mahfaza / <i>Floor Housing</i>	0,100	0,5
	PE – PE(Vagon için topraklama/ <i>Wagon interior grounding</i>)	0,122	0,5
Bilgi: Deney Akımı 10A dir./ Info: Experiment current is 10A.			

18.3	TABLO: İzolasyon direnci / <i>Insulation resistance</i>	G/P	
	İzolasyon direnci R'nin ölçüldüğü bölümler: <i>/Insulation resistance of R the measured sections</i>	R ($M\Omega$)	Gerekli/Required R($M\Omega$)
	LN hatları kısa devre ile metal mahfaza arasına / <i>Between LN short circuit and metal enclosure</i>	406	1
	LN hatları kısa devre ile PE arasına / <i>Between LN short circuit and PE</i>	747	1
	LN hatları kısa devre ile tekerlek mili arasına / <i>Between LN short circuit and half-shaft</i>	350	1
Bilgi: Deney Gerilimi 500VDC'dir. / Info: Experiment Voltage is 500V DC.			

Teknik Rapor Numarası/*Technical Report No.:*S-1147-1972-00 HK

AB-0684-T / 05-15

emitel TR, MTK Sitesi 5746/13 Sok. No:12 Camdibi Bornova 35090 Izmir / Turkiye
Tel.: +90 (232) 433 3190 Fax: +90 (232) 433 3290

emTR_F510_24_Rev1_0 Date of release / Yayim tarihi: 12-05-2014 Author / Yazar: Canberk Tekir

Page / Sayfa: 6 / 10

18.4	TABLO: Elektrik Dayanımı/ <i>Electric strength</i>	G/P	
	Deney Voltajının Uygulandığı Bölümler: / <i>Region of the experiment voltage is applied:</i>	Voltaj / <i>Voltage</i> (VAC)	Delinme <i>Breakdown</i> (Evet/Hayır) (Yes/No)
	LN – Tekerlek mili / <i>Half-shaft</i>	1000	Hayır/No
	LN – Soğutucu Metal Raf / <i>Cooler Metal Shelves</i>	1000	Hayır/No
	LN – Zemin Mahfaza / <i>Floor Enclosure</i>	1000	Hayır/No
	LN - PE	1000	Hayır/No
	LN – Kompresör Basma Borusu / <i>Compressor Discharge Pipe</i>	1000	Hayır/No

4 Açıklamalar / Comments

Deney Numunesi, sayfa 2’de belirtilen deney standardının uygulanan maddelerinin gerekliliklerini (Bknz. madde 2) sağlamıştır. / *The test sample met the requirements of the clauses of the test standard that is stated in the page 2.(See Cl. 2)*

-emitel TR-

EK 1 / ATTACHMENT 1
Fotoğraflar / Photo Documentation



Önden Görünüm / *Front View*



Teknik Rapor Numarası/Technical Report No.:S-1147-1972-00 HK

AB-0684-T / 05-15

emitel TR, MTK Sitesi 5746/13 Sok. No:12 Camdibi Bornova 35090 Izmir / Türkiye
Tel.: +90 (232) 433 3190 Fax: +90 (232) 433 3290

emTR_F510_24_Rev1_0 Date of release / Yayim tarihi: 12-05-2014 Author / Yazar: Canberk Tekir
Page / Sayfa: 8 / 10

Arka Görünüm / *Back View*



Yan Görünüm / *Side View*



Soğutma Ünitesi Görünüm / *Cooling Unit View*

Teknik Rapor Numarası/*Technical Report No.:*S-1147-1972-00 HK

AB-0684-T / 05-15

emitel TR, MTK Sitesi 5746/13 Sok. No:12 Camdibi Bornova 35090 Izmir / Türkiye
Tel.: +90 (232) 433 3190 Fax: +90 (232) 433 3290

emTR_F510_24_Rev1_0 Date of release / Yayim tarihi: 12-05-2014 Author / Yazar: Canberk Tekir
Page / Sayfa: 9 / 10

EK 2 / ATTACHMENT 2: Ölçüm Ekipmanları / Equipment of measurements

Equipment No/ Ekipman No	Kind of equipment / Ekipman Türü	Model Type / Model Tip	Manufacturer / Üretici	Last Cal Date / Son Kal. Tarihi	Next Cal Date / Gelecek Kal. Tarihi	Last Ver Date / Son Doğ. Tarihi	Next Ver Date / Gelecek Doğ. Tarihi	Test Clause / Test Maddesi
03-03/30-06-001	Kompakt CE Deney cihazı / Portable Compact Tester	91-4A (PCT)	ELABO	01.05.2015	01.05.2016	---	---	18.2 ; 18,3 ; 18,4
03-03/50-06-027	Yüksek gerilim adaptoru / High Voltage Adapter box	High Voltage Adapter box	Emitel AG	---	---	---	---	18,4

Teknik Rapor Numarası/Technical Report No.:S-1147-1972-00 HK

AB-0684-T / 05-15

emitel TR, MTK Sitesi 5746/13 Sok. No:12 Camdibi Bornova 35090 Izmir / Türkiye

Tel.: +90 (232) 433 3190 Fax: +90 (232) 433 3290

emTR_F510_24_Rev1_0 Date of release / Yayim tarihi: 12-05-2014 Author / Yazar: Canberk Tekir

Page / Sayfa: 10 / 10